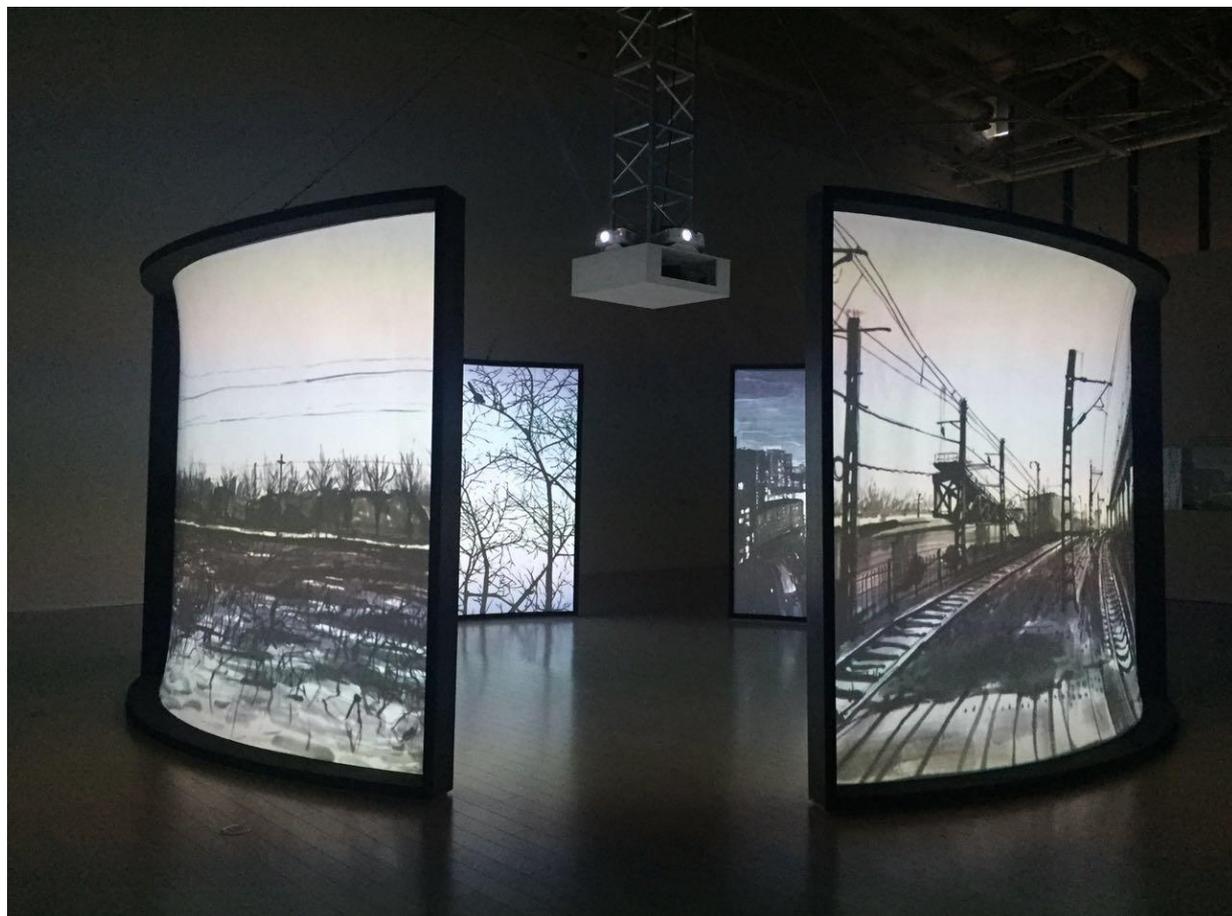


メディア・リリース:2017年7月19日

第21回シドニー・ビエンナーレ芸術監督が タイトル及び参加作家第2弾を発表



Chen Shaoxiong *The Views*, 2016 (installation view) four-channel video installation. 2.5 x 3 m (approx.). Courtesy Pékin Fine Arts, Beijing. Collection of Luo Qingmin

2017年7月19日:第21回シドニー・ビエンナーレ芸術監督の片岡真実氏より、本日、2018年のシドニー・ビエンナーレのタイトル[スーパーポジション:均衡とエンゲージメントのアート]が発表された。在日オーストラリア大使館において、片岡氏はすでに発表されている作家名に加え、アジア地域から選ばれた作家16名を発表し、オーストラリアで最も歴史のある、また最も重要な現代アートのイベントとして最新のエディションで扱われる主要なテーマについて語った。

芸術監督の片岡真実氏は、「第21回シドニー・ビエンナーレは均衡とエンゲージメントという概念を繋げ、現代世界へ向けられた洞察へのメタファーとして、量子力学で言うところの“スーパーポジション(重なり合い)”という考え方をタイトルに借用します。今日われわれは、人間性、多様な文化、自然や宇宙の解釈、政治的イデオロギーや統治制度、人類史の解釈、美術の歴史や現代アートの定義など、多様なレベルで相対する概念に囲まれています」と語る。

また、選定されたアーティストについて「第21回シドニー・ビエンナーレに世界各地から参加するアーティストは、相対する世界の解釈や価値観に向けられたそれぞれの視点を俯瞰的に見つめることで、いかに均衡の状態を意識できるかを問い掛けるために選定されています。彼らの作品がこうした原理や課題について思考を深める触媒となり、自身の社会的な立ち位置を起点に全体像を考える機会に繋がることを願っています」と述べた。

Major Government Partners



Principal Patron



Principal Partner



本日発表されたアーティストは下記のとおり。

- ジュリアン・エイブラハム・“トガー”(1987年、インドネシア生まれ。インドネシア、メダン在住)
- チェン・シャオシオン(1962年、中国生まれ。2016年、中国北京にて没)
- ゲン・シュウ(1983年、中国生まれ。中国北京在住)
- タニヤ・ゴエル(1985年、インド生まれ。インド、ニューデリー在住)
- シュウ・ジャウエイ(1983年、台湾生まれ。台湾、台北市在住)
- 井上亜美(1991年、宮城県生まれ。京都市在住)
- ソーサ・ジョセフ(1971年、インド生まれ。インド、コチ在住)
- プラバヴァティ・メツパイル(1965年、インド生まれ。インド、バンガロール在住)
- 大竹富江(1913年、京都生まれ。2015年、ブラジル、サンパウロにて没)
- タワツチャイ・パンサワット(1971年、タイ生まれ。タイ、チェンマイ在住)
- サ・サ・アートプロジェクト(2010年、カンボジア、プノンペンにて創設)
- スヴァイ・サレス(1972年、カンボジア生まれ。カンボジア、シェムリアップ在住)
- 高山 明(1969年、埼玉県生まれ。埼玉県在住)
- マリア・タニグチ(1981年、フィリピン生まれ。フィリピン、マニラ在住)
- ツェ・スーメイ(1973年、ルクセンブルグ生まれ。ルクセンブルグ在住)
- サムソン・ヤン(1979年、香港生まれ。香港在住)

*上記以外に、日本からは、柳幸典(1959年生まれ、広島県在住)、流井幸治(1976年生まれ、シドニー在住)、野口里佳(1971年生まれ、沖縄県在住)の参加が既に発表されている。

ジョアン・バーニー=ダンズカー(シドニー・ビエンナーレ、ディレクター兼 CEO)は、次のように述べた。「片岡真実氏は評価の高いキュレーターであり、第21回シドニー・ビエンナーレに向けた彼女のヴィジョンは時宜を得た、かつ先見性のあるものです。2018年のシドニー・ビエンナーレ[スーパーポジション:均衡とエンゲージメントのアート]は、この世界に存在する万物が相互に関係しあっていることへ私たちの意識を向けさせ、この世界における自分たちの立ち位置について熟考するための刺激的かつ重要な機会となることでしょう。

シドニー・ビエンナーレとしても45周年を記念する今回の展覧会では、その間に発展した世界の現代アートとの出会いの軌跡である、ビエンナーレのアーカイブを通して、その豊かな歴史を振り返ります。第21回シドニー・ビエンナーレのために多くの方々がシドニーを訪れ、この大変野心的でエキサイティングな展覧会を実際に体験して下さることを心よりお待ち申し上げます」。

第21回シドニー・ビエンナーレのタイトルは、量子力学の用語である「スーパーポジション」を引用している。量子論では電子が同時に複数の状態を成す性質をスーパーポジション(重なり合い)の状態と捉え、相反する方向性を同時に示し、異なる場に帰着しうる。

それに相応するものとして、古代中国の自然哲学である五行思想では、万物が木・火・土・金・水の五大要素で構成されており、これらの要素がそれぞれ次の要素を生成、促進する循環系としての相生説と、各々の要素が拮抗、抑制しあう循環系の相剋説が存在する。現実世界においては、多様な要素が共存しながら、拮抗、崩壊、再生が繰り返されている。

本日の16名を含み、第21回シドニー・ビエンナーレでは37名の参加アーティストを発表している。最終的なアーティスト・リストは2017年10月に発表予定である。

第21回シドニー・ビエンナーレは、2018年3月16日から6月11日までの12週間にわたって、シドニー市内各所で展示される。関係者内覧会は、3月13日から15日。詳細は、シドニー・ビエンナーレのウェブサイト biennaleofsydney.com.au を参照のこと。

以上

報道関係者コンタクト先:

Kym Elphinstone, kym@articulatepr.com.au +61 421 106 13

Claire Martin, claire@articulatepr.com.au +61 414 437 588

Georgia McKay, georgia@articulatepr.com.au +61 466 223 293

Follow the link or contact our press team to access media images and captions:

<https://drive.google.com/open?id=0B-gOSRml5CS5OWxHc3UxbXVMa3M>

Major Government Partners



Principal Patron



Principal Partner



ARTISTS BIOGRAPHIES

Julian Abraham 'Togar'

Born 1987 in Indonesia. Lives and works in Medan, Indonesia

Julian Abraham 'Togar' engages in extensive research resulting in analytically focused works, often combining installation, sound, music, programming and science. Abraham's projects foster social engagement through community participation in workshops and instructional programs. The artist is concerned with the relationships and connections between art, the environment, science and technology. Key outcomes of Abraham's projects are education and the dissemination of specialist scientific knowledge to the broader community.

Chen Shaoxiong

Born 1962 in China. Died in 2016 in Beijing, China

Chen Shaoxiong's practice addressed the way information and images are controlled, manipulated and suppressed to maintain hegemonic structures and perpetuate ignorance. Originally trained in traditional Chinese ink painting techniques, Chen expanded his practice to include performance, video and participatory art. Growing up in an environment where access to information was highly regulated, Chen developed a heightened awareness of history as narrative and its capacity to be misused or misinterpreted. For Chen, history was neither a stable nor a static concept, but a construct easily susceptible to distortion.

Geng Xue

Born 1983 in China. Lives and works in Beijing, China

Geng Xue works predominantly across sculpture and ceramics, with a focus on the material qualities of porcelain. Extending her practice beyond the conventional boundaries of sculpture, Geng Xue's short films and poetic video works explore a fascination with aestheticism and her love of traditional Chinese culture. The fictional narratives Geng Xue creates are imbued with romanticism and emotion; imaginary worlds where delicate porcelain figurines and realistic clay sculptures are brought to life.

Tanya Goel

Born 1985 in India. Lives and works in New Delhi, India

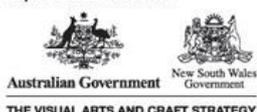
Inspired by urban landscapes, Tanya Goel transforms the chaos of everyday life into orderly, precise paintings informed by her interest in the relationship between light, colour and material. Representing an archaeology of the metropolitan environment, Goel's canvases are records composed of pigments sourced from unexpected places; city streets, construction zones and building sites. The artist collects pieces of limestone, glass, cement and brick, crushing the samples to chemically analyse and examine their basic tonal elements before extracting the pigments to create her paintings; transposing her conclusions onto canvas.

Chia-Wei Hsu

Born 1983 in Taiwan. Lives and works in Taipei, Taiwan

Chia-Wei Hsu applies narrative convention as a language through which to re-present history, myth and legend. In doing so, Hsu acknowledges the gulf between the past and the present, and the impossibility of completely accurate reinterpretation. Melding notions of objective and subjective reality, Hsu creates films that occupy a space somewhere between the two. Referencing geographical, historical and cultural regions in Asia, Hsu's works are localised attempts at dealing with forgotten or neglected stories from the distanced perspective of the present-day.

Major Government Partners



Principal Patron



Principal Partner



ARTISTS BIOGRAPHIES (continued)

Ami Inoue

Born 1991 in Japan, lives and works in Kyoto, Japan

Video and performance artist Ami Inoue draws on personal stories from an ethnographical perspective, producing works that reveal the gulf between modern life and a 'primitive' means of survival. Inoue learnt to hunt while still in graduate school and now documents her methods from the position of a hunter who lives in the city. Her videos often feature tranquil images of nature contrasted with clinical urban scenes, suggesting the contemporary disaffection between the natural and human-made worlds.

Sosa Joseph

Born 1971 in India. Lives and works in Kochi, India

Sosa Joseph's paintings exist in the indeterminate space between reality and fantasy, drawing inspiration from every day, commonplace activities and reproducing them in evocative ways. Joseph presents the real and the imagined as deeply related and ultimately indivisible, despite the two being commonly perceived as opposing forces. Whilst referring to the social and cultural context of her native Kerala, the

allegorical quality of Joseph's works render them universally relevant through a broader appeal to our shared human experience.

Prabhavathi Meppayil

Born 1965 in India. Lives and works in Bangalore

Prabhavathi Meppayil's process-oriented practice is motivated by traditional craft and an appreciation of the simplicity and purity of objects and materials. Influenced by her family's long history working as goldsmiths, the artist often reinterprets and repurposes artisanal techniques, tools and resources in her work. Displacing the intended use of certain materials or objects, Meppayil repositions the items to align with forms and ideas associated with post-war minimalist art, examining modernist notions of abstraction juxtaposed with artistry, craft and tradition.

Tomie Ohtake

Born 1913 in Japan. Died 2015 in São Paulo, Brazil

Establishing her artistic career after relocating to São Paulo in 1936, Tomie Ohtake's painting practice focused on the fundamental elements of composition. Exploring colour, form, texture, tone and gesture, her works examined the visual potential of the basic components of painting. By means of careful selection and deliberate omission, Ohtake displayed a discerning capacity to recognise the force and potency of pictorial restraint.

Tawatchai Puntusawasdi

Born 1971 in Thailand. Lives and works in Chiang Mai, Thailand

Working with hardwood, slate, organic fibre and metals, Puntusawasdi's three-dimensional architectural sculptures promote a heightened awareness of space, encouraging the viewer to acknowledge the spatial field surrounding an object as an intrinsic part of the work. His shelter-like sculptures also question concepts of reality, provoking considerations of subjectivity and alternative states of being, echoing a fundamentally Buddhist world-view.

Sa Sa Art Projects

Founded in 2010 in Cambodia

Established in 2010 by the Cambodian art collective Stiev Selapak as a space for diverse and experimental art practices, Sa Sa Art Projects is the only not-for-profit artist-run space in Phnom Penh. The space is located in the White Building (originally known as the Municipal Apartments), a historic apartment complex designed to accommodate the tripling of Phnom Penh's population that occurred between 1953 and 1970. Sa Sa Art Projects is an experimental mechanism constantly evolving and adapting to the needs of the community while fostering opportunities for creativity and collaboration.

Major Government Partners



Principal Patron



Principal Partner



ARTISTS BIOGRAPHIES (continued)

Svay Sareth

Born 1972 in Cambodia. Lives and works in Siam Reap, Cambodia

Born in Cambodia during a time of hostility and political upheaval, Svay Sareth began making art as a teenager while living in a refugee camp located near the Thai-Cambodian border. Svay works across the mediums of sculpture, installation, and durational performance to examine the many facets of war: violence, power, fear, resistance, futility, loss and survival. After living through civil war and the aftermath of terrible conflict, making art became a way for Svay to document the violence of everyday life, and a means to escape reality and dream of a better world.

Akira Takayama

Born 1969 in Japan. Lives and works in Saitama, Japan

Akira Takayama creates and directs projects that challenge the conventions of traditional theatre, expanding the audience experience through participation and experimental and theoretical considerations. In 2002 Takayama founded Port B, a project-specific theatre collective aimed at fostering collaborative relationships and artistic interventions, including installations in urban spaces, tour-performances, experimental social projects, lecture performances and sight-seeing tours. Motifs of

movement, migration, participatory theatre, and the use of a radio transistor and maps, are common tropes in Takayama's works, which explore both how theatre can be a touristic tool and how tourism might act as a medium for theatre.

Maria Taniguchi

Born 1981 in the Philippines. Lives and works in Manila, Philippines

Maria Taniguchi's practice encompasses a diverse range of mediums including sculpture, painting, drawing, silkscreen, video and photography. Interested in exploring concepts of space and time, in 2008 Taniguchi initiated an ongoing series of paintings; large-format canvases composed of a seemingly endless number of hand-painted bricks. The artist has referred to these process-driven, meditative works as being the fundamental root of her artistic practice which, at its core, explores the systems and structures of making art and the materiality and architecture of painting itself.

Su-Mei Tse

Born 1973 in Luxemburg. Lives and works in Luxemburg

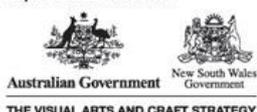
Su-Mei Tse's practice combines photography, video, installation, and sculpture. A classically trained cellist, Tse grew up in a culturally diverse and musically rich environment as the daughter of a Chinese violinist father and a British pianist mother. Informed by her background, Tse creates humorous, conceptually rigorous works that employ musical associations, sound and rhythm as lyrical constructs through she investigates the way visual acuity and auditory sensitivity can influence our perception of the world around us.

Samson Young

Born 1979 in Hong Kong. Lives and works in Hong Kong

Formally trained in philosophy and composition, Samson Young's artistic practice centres upon the representation and re-interpretation of lost or overlooked events of socio-political and personal significance. Young's emotive multimedia works investigate the complex interplay between identity and conflict, without imposing solutions or halting productive dialogue. Young's process is deeply invested in meticulous research which often involves gathering 'sound sketches' and recordings that become the foundation of works that challenge accepted notions of time and place.

Major Government Partners



Principal Patron



Principal Partner



biennale of sydney

ARTISTS PREVIOUSLY ANNOUNCED IN APRIL 2017

The artists already announced to participate in the 21st Biennale of Sydney ***SUPERPOSITION: Art of Equilibrium and Engagement*** are:

Eija-Liisa Ahtila (Born 1959 in Finland, lives and works in Helsinki)
Ai Weiwei (Born 1957 in China, lives and works in Beijing)
Brook Andrew (Born 1970 in Australia, lives and works in Melbourne)
Oliver Beer (Born 1985 in England, lives and works in Paris and London)
Anya Gallaccio (Born 1963 in Scotland, lives and works in San Diego and London)
Laurent Grasso (Born 1972 in France, lives and works in Paris and New York)
N.S. Harsha (Born 1969 in India, lives and works in Mysore)
Mit Jai Inn (Born 1960 in Thailand, lives and works in Chiang Mai)
Kate Newby (Born 1979 in New Zealand, lives and works in Auckland and New York)
Noguchi Rika (Born 1971 in Japan, lives and works in Okinawa)
Nguyen Trinh Thi (Born 1973 in Vietnam, lives and works in Hanoi)
Ciara Phillips (Born 1976 in Canada, lives and works in Glasgow)
Koji Ryui (Born 1976 in Japan, lives and works in Sydney)
Semiconductor (Ruth Jarman, born 1973 in England, and Joe Gerhardt, born 1972 in England, live and work in Brighton)
Yasmin Smith (Born 1984 in Australia, lives and works in Sydney)
George Tjungurrayi (Born c. 1943 in Australia, lives and works in Kintore)
Nicole Wong (Born 1990 in Hong Kong, lives and works in Hong Kong)
Wong Hoy Cheong (Born 1960 in Malaysia, lives and works in Kuala Lumpur)
Yukinori Yanagi (Born 1959 in Japan, lives and works in Hiroshima)
Haegue Yang (Born 1971 in South Korea, lives and works in Berlin and Seoul)
Jun Yang (Born 1975 in China, lives and works in Vienna, Taipei and Yokohama)

ABOUT THE BIENNALE OF SYDNEY: Since its inception in 1973, the Biennale of Sydney has provided a platform for art and encounters, showcasing the work of nearly 1,800 artists from more than 100 countries. Today it is considered one of the leading international art events, recognised for commissioning and presenting innovative, thought provoking art from Australia and around the world. In 2016, the 20th Biennale of Sydney attracted more than 643,000 visits. With an average 40 per cent of visits made by people from outside of Sydney, the Biennale holds an important place on both the national and international stage. Entry to the Biennale of Sydney is free to the public.

TRAVEL TO THE 21st BIENNALE OF SYDNEY

Planning on travelling to Sydney for the Biennale? It's a great time of year to experience one of the world's most spectacular cities. Sydney enjoys a mild climate between March and June. To gain the most from your visit we suggest planning to spend four to five days in Sydney. Sydney is also a gateway to visiting Australia and the Asia-Pacific Region. After visiting the Biennale take off and enjoy magnificent coastline, mountain and deserts, as well some of the most significant arts and cultural precincts in the world.

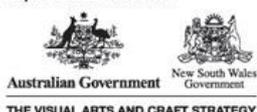
For information about getting here visit: sydney.com

For interstate and international travelers, we recommend staying with our Accommodation Partner, The Old Clare Hotel: theoldclarehotel.com.au.

KEY DATES Media Preview: 13 March 2018. Preview: 13–15 March 2018. Public dates: 16 March – 11 June 2018

REGISTER TO ATTEND THE PROFESSIONAL PREVIEW To register your interest in attending the 21st Biennale Professional Preview please visit www.biennaleofsydney.com.au/preview

Major Government Partners



Principal Patron



Principal Partner



biennale of sydney



TWT PROPERTY GROUP

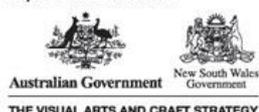
STATEMENT OF SUPPORT AS PRINCIPAL PARTNER OF THE BIENNALE OF SYDNEY

TWT Property Group Pty Ltd is delighted to announce their support as Principal Partner of the Biennale of Sydney, the longest running and most respected contemporary art event in Australasia.

Stephen Fitzpatrick, General Manager of TWT Property Group noted that *“At TWT, we believe art enriches everyday lives and seek to embed it into the architecture of our buildings and the spaces that surround them. We look forward to experiencing the 21st Biennale of Sydney as it brings the work of artists from around the world to multiple Sydney venues in 2018. We are especially proud that our support helps provide free access to contemporary art for audiences of all ages, from Sydney, across Australia and all regions of the globe.”*

Biennale of Sydney Chairman, Kate Mills, said: *“The Biennale is pleased to welcome our new Principal Partner, TWT Property Group. Our partnership on the occasion of the 21st edition celebrates our shared value of enriching the diverse communities we serve through art. We are grateful for TWT Property Group's' generous support of the Biennale of Sydney and are delighted to partner with them.”*

Major Government Partners



Principal Patron



Principal Partner

